

## Stage B : Chant traditionnel de Haute Bretagne : rencontres et répertoires

Stage de 2 jours : jeudi 20 et vendredi 21 avril



### Yannick Gargam

Yannick Gargam, chanteuse du pays de Redon, attachée à la transmission du patrimoine oral chanté, intervient dans différents stages de répertoire chanté issu de Haute-Bretagne.

Ce stage sera tourné principalement vers le répertoire qu'elle a collecté chez des anciens du Pays de Questembert. Avec du chant à danser mais aussi des mélodies, marches, le stage est ouvert à toutes et tous, sans niveau spécifique.



### Edwige Demory et Pierre-Jean Salaün

Installés dans le pays de Saint-Brieuc depuis la fin des années 1980, Edwige Demory et Pierre-Jean Salaün sont passionnés par le chant traditionnel, de Haute Bretagne et d'ailleurs.

Ils ont initié en 2007 l'association « de Ouip en Ouap » qui fait vivre le chant traditionnel et le conte dans le

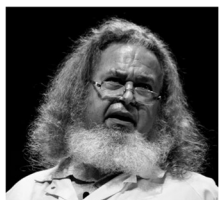
Pays de Saint-Brieuc : veillées, stages, balades ou repas chantés et atelier de chant.

Au cours de ce stage, Edwige et Pierre-Jean aborderont le répertoire collecté dans les communes proches de Saint-Brieuc, entendu de passeurs de chant qu'ils ont eu la chance de côtoyer.



## Stage C : Conte

Stage de 2 jours : jeudi 20 et vendredi 21 avril



### Armel Texier

Dès tout jeune, Armel Texier s'intéresse aux contes et légendes. Fasciné par l'art oratoire des conteurs de pays, qu'il découvre, entre autres, lors des veillées chez Léone à Bovel, il décide de conter à son tour. Il remporte la Bogue de Redon en 2001. Depuis il ne cesse pas de conter pour le plus grand plaisir de ceux qui viennent découvrir la magie de Brocéliande.. C'est avec le plus grand plaisir qu'il partagera ses grandes histoires et vous confiera ses petits secrets.

## Stage D : Chant « dans la danse » - Terroir du Léon

Stage de 2 jours : jeudi 20 et vendredi 21 avril (ouvert aux non-bretonnants)



### Claude-Max Jacob

accompagné par des membres de Tud ar Vro – Bro Leon (29)

Claude-Max est imprégné de musique et danse bretonne depuis sa plus tendre enfance puisque son père était également sonneur et danseur tout comme sa mère. Il est lui-même tour à tour ... sonneur, chanteur, danseur, collecteur, animateur... Mille facettes qui convergent toutes vers une passion : Le Léon.

À 60 ans, il a toujours l'énergie pour transmettre ce que les anciens lui ont directement légué, tout particulièrement le chant dans la danse.

S'initier au chant, à la danse, mener la danse au chant ou chanter tout en dansant, voilà un programme sympathique. Le répertoire est bien sûr celui du Léon en breton principalement mais aussi en français puisque de nombreux chants ont été colportés par les marins. Pas besoin d'être polyglotte confirmé pour y participer, le répertoire sera abordable pour tous.

## Initiation au chant traditionnel de Haute-Bretagne

Samedi 22 avril (9h30-12h30)



### Gael Rolland

Depuis plus de 30 ans, Gaël interprète le répertoire du Pays Gallo et plus particulièrement du pays de Loudéac d'où sa famille est originaire.

Plusieurs fois bogué d'or en contes et en chant, il chante dans le groupe Les Routiniers depuis plus de vingt ans dont le répertoire est celui qu'ils ont eux-mêmes collecté.

Il anime régulièrement des stages d'initiation au répertoire du pays gallo, de techniques de chant et sur l'articulation entre le chant et la danse.

## Temps communs à tous les stages

### Conférences

**Jeudi 20 avril - 18h :**

**Emmanuel Pesnot - Chanter est-ce reprendre la Parole ?**

- À quoi bon chanter ? Pour provocatrice qu'elle puisse paraître, la question mérite d'être posée... Une conférence avec Emmanuel Pesnot, dit « le luthier des voix », pour ouvrir les espaces en-chantés, explorer le c(h)oeur du sujet, réfléchir ensemble et chanter bien-sûr !

**Samedi 22 avril - 10h30 :**

**À la découverte de kan.bzh par Didier et Laurence Becam**

- Venez découvrir ce site créé par Patrick Malrieu et Didier Becam, alimenté par des bénévoles. Son principe : établir un catalogue de toutes les versions connues d'une chanson type. Préparez vos oreilles pour ce voyage acoustique.

### Chant dans la ronde

**-Samedi 22 avril - 14h**

Avant le fest-noz chanté, passage obligé par le chant « dans la ronde », pour découvrir ou ne pas oublier à quel point le chant et le mouvement sont liés. Les danses seront menées par les nombreux invités de la fête du chant : différentes générations de chanteurs du pays gallo, mais aussi des régions voisines : une superbe rencontre autour de la danse chantée en perspective.

Samedi 25 mars, 13h-1h :

**Les 12 heures du chant** (en version mixte : présentielle et numérique)

Au café Chez Nanou à Bovel (et sur Zoom à partir de 19h)

Mercredi 19 avril, 20h30 :

**Veillée chantée d'accueil des stagiaires** (café Chez Nanou, gratuit)

(arrivée des stagiaires à partir de 18h).

**21, 22, 23 avril: Fête du Chant**

*joute, fest-noz, randonnée, concerts, cabaret, etc.*

Programme : [www.epille.com](http://www.epille.com)

Bulletin d'inscription au stage à l'intérieur

Organisation : L'Epille - Inscriptions : [stagiaires@epille.com](mailto:stagiaires@epille.com)

Programme détaillé (stage et fête) : [www.epille.com](http://www.epille.com)

Facebook : [Fête du chant Bovel](https://www.facebook.com/Fete-du-chant-Bovel)

Du 19 au 22 avril 2023

# LES STAGES DE LA FÊTE DU CHANT

(Horaires des stages : 9h-17h, pause repas incluse)

## BOVEL

*Chant de Haute-Bretagne - Chant du Léon*

*Conte - Initiation chant - Chant portugais*

### Stage A : Céline Costa, chanson portugaise

Stage de un jour : le vendredi 21 avril



#### Céline Costa

Céline Costa, chanteuse franco-portugaise basée à Laillé, vous transmettra des chansons de traditions orales portées par les femmes de la région de la Beira Baixa au Portugal. Elle accompagnera les chants de son adufe, percussion traditionnelle de cette région.

*Crédit photo Claire Huteau*